



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Françoise Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

285 Rem. Le pronom demonstratif avec la particule, là.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

suistes, Quand M. de Vangelas a déterminé que l'article *de* veut tousjours estre joint à son nom, sans qu'il y ait rien d'estranger entre-deux qui les separe, il n'a pas fait attention à cette phrase qui est fort bonne, *Dans cette escarmouche on fit une perte d'environ quatre cens hommes*; ce mot *environ* est entre *de* & *quatre cens hommes*, & quoy que ce soit un mot étranger qui les separe, la phrase n'a rien qui blesse l'oreille.

CCLXXXV. REMARQUE.

Le pronom demonstratif avec la particule, là.

I Amais on ne doit user du pronom demonstratif avec la particule *là*, quand il est immédiatement suivi du pronom relatif *qui*, ou *lequel*, aux deux genres & aux deux nombres. Exemple, *ceux-là qui aiment Dieu, gardent ses commandemens*. C'est tres-mal parler, il faut dire *ceux qui aiment Dieu*, & ainsi des autres. Mais quand le pronom relatif est separe du demonstratif par un verbe qui est entre deux, alors il faut mettre la particule *là*, comme *ceux-là se trompent, qui croient, &c.* Il n'est pas croyable combien de gens manquent à cela. Je ne sçay s'il est permis

Tome II.

C

aux

aux Poëtes de s'en dispenser à l'imitation de celui qui a dit ,

*Mais qu'il soit une amour si forte,
Que celle-là que je vous porte.*

Mais je sçay bien qu'en Prose la regle est inviolable , & qu'en Vers l'oreille est d'autant plus choquée de cette façon de parler , que la Poësie doit estre plus douce que la Prose. Qui oseroit nier qu'il ne soit mieux dit en Prose & en Vers , *qu'il soit une amour plus forte , que celle que je vous porte , que non pas , que celle-là que je vous porte ?*

OBSERVATION.

QUand après ceux on s'est engagé à mettre un verbe qui précède le relatif *qui* , on est obligé necessairement d'employer la particule *là* , & de dire *ceux-là* , comme en cet exemple , *ceux-là se trompent qui croient que &c.* Mais comme cette maniere de parler paroît avoir quelque chose du vieux stile , il faut l'éviter en prenant un autre tour , ce qui doit estre facile à ceux qui sçavent un peu manier la Langue. La Poësie , qui veut des expressions douces & naturelles ne sçauroit s'accommoder de celle-là.